



保良局
PO LEUNG KUK

保良局東涌護老院



感恩同行
共渡不一樣的節目

地址：東涌文東路 39 號東涌市政大樓 3-5 樓

電話：2109 2038

傳真：2109 2032

電郵：tungchunhome@poleungkuk.org.hk

督印人：麥美儀姑娘

主編：盧慧貞姑娘、禰梓滔先生

第三十二期

2020 年 4 至 6 月

院長的話

我們在3月至4月期間，全院上上下下都忙於準備迎接香港老年學會的考試。為什麼院舍要參加考試呢？因為我們參加了「香港安老院舍評審計劃」。此計劃的評審標準主要參考外國經驗、本港安老院舍牌照標準及社會福利署服務質素標準而訂立，考試內容包括40項評審標準。

評審員除了檢視文件和巡視環境，最緊張的環節是臨床實務的考核，考考同事的真功夫。同事在練習期間，互相提點，手勢越來越進步，更順利完成各項的考核。

這張評審證書就好像我們的成績表，是各同事努力的成果，我們會透過推動持續改善及監察，繼續提升院舍的服務質素。



自家製端午節

雖然今年端午節取消了龍舟競渡，但亦無損老友記過節的興致，一眾老友記齊來動手做應節手工，合力自家製作色彩繽紛的龍舟和糉子，為院舍帶來濃厚節日的氣氛。



得來不易的父母親節

在父母親節，院舍有限度安排探訪，不少家人都預約到院，為這難得的父母親節，送上關懷及愛意。在這個溫馨的節日，社工組同事更準備了不同的有趣拍照道具，一齊氹下各位長者開心，送上祝福以表孝意。



續 FUN 復活節

今年的復活節，我們邀請可愛的復活兔做特別嘉賓，派發七彩繽紛的復活蛋，陪大家拍照，有得食又有得玩，令老友記們笑逐顏開。

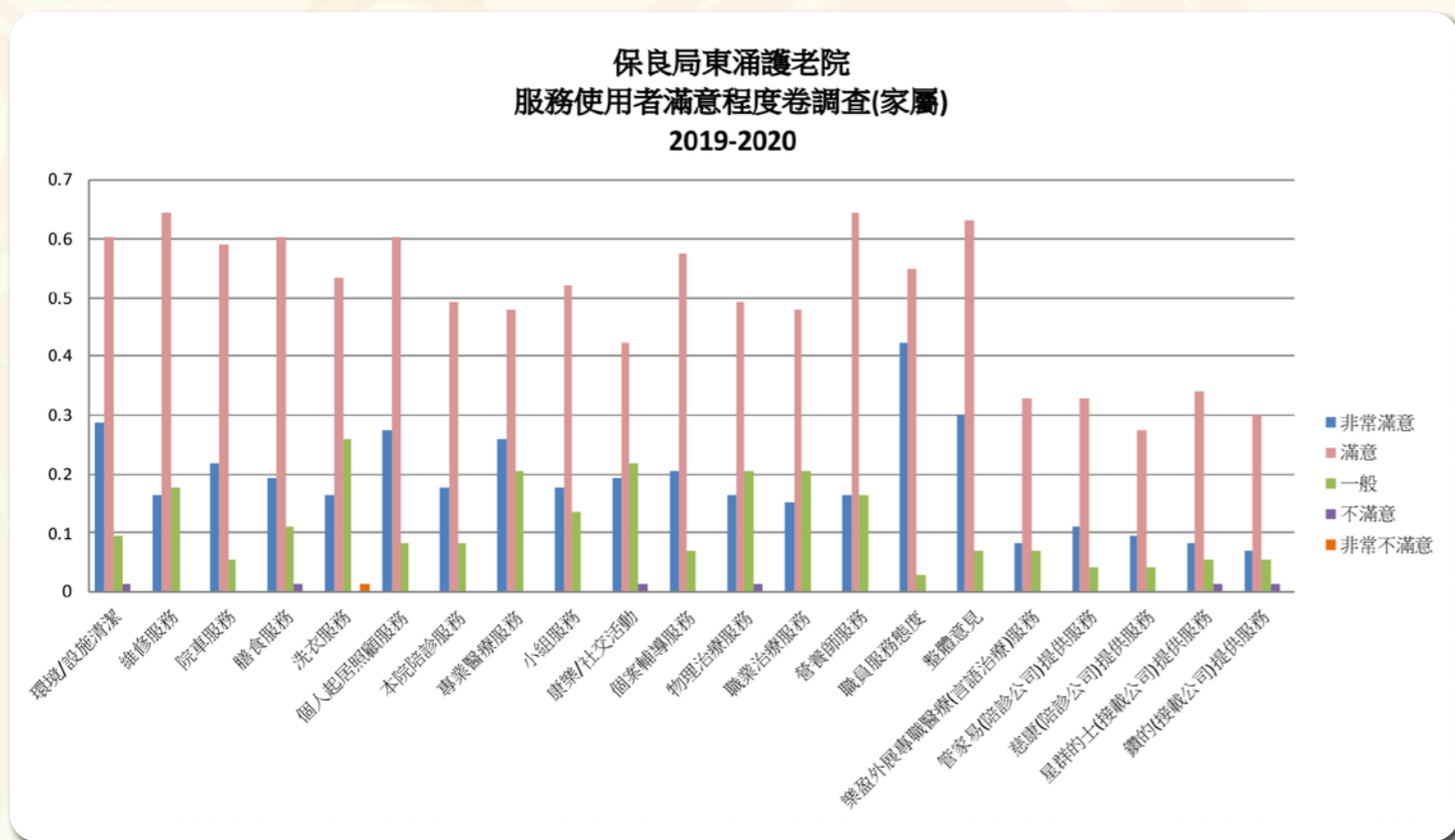


服務使用者滿意程度調查結果 (2019-2020年度)

為了解服務使用者對我們服務之意見及作出有效的改善，我們分別進行了長者及家屬服務意見問卷調查，是次問卷調查包含了幾個主要的範疇，包括環境／設施清潔、個人起居照顧服務、專業醫療服務、康樂／社交活動及整體評分。

當中百分之九十八的長者，以及百分之九十三的家屬對服務感到滿意。感謝各位長者及家屬提供寶貴意見。未來，我們會繼續進行改善，例如舉辦不同類型活動、護理人員人手及培訓服務等，以達更完善的服務。

下圖分別為長者及家屬對我們服務的意見。



其他意見

意見一：
院友希望職員可安排每日帶他們到花園運動

院舍回應：

本院每年都為長者提供不同的戶外活動，包括：花園小組、外出參觀及飲茶。由於長者體弱，外出活動需義工幫助，我們會盡量尋找合適義協助活動。

意見二：
希望提升房間及洗手間的清潔程度

院舍回應：

院舍除了安排庶務員及護理員協助清潔房間及洗手間外，更定期安排清潔公司到院清洗通風設備及滅蟲，並為有需要地方加強清潔。

意見二：
長者衣物在清洗後偶有遺失或誤放其他院友衣櫃

院舍回應：

院舍的職員會盡力協助長者的衣物存放，房長亦會定期為長者整理衣櫃，減低遺失及掉亂的情況。

重標資訊

本院的營運合約於 30/6/2021 到期，大家都很關心重標和新合約的安排，希望透過以下問答題，解開大家心中的疑團。



問題一：
新合約開始後，長者是否可以繼續居住？

答案：
對呀，長者會繼續住在同一地方，床位也會一樣的。

問題二：
新合約期，院舍人手會不會減少？

答案：
不會，與現時的一樣。

問題三：
長者的日常生活日程，例如洗澡和食飯的時間，會不會有改變？

答案：
不會，長者的日常生活日程是一樣的。

問題四：
家屬關心長者是否需要適應新的工作人員？

答案：
如本局成功投得營運權，職員的福利不變，鼓勵職員繼續留任。

問題五：
院舍的設備用了多年，新合約期會不會有新設備給長者使用？

答案：
新合約期，院舍會申請獎券基金以更換設備，獲批准後便可以逐步更換。

問題六：
社會福利署於什麼時候會公布重標結果？

答案：
預計院舍於 2021 年初收到社署的通知，到時會向大家公布。



紓緩治療

它的名字？哪個姓氏？紓緩治療？

時至今日，由醫院管理局至非牟利機構，都漸漸為晚期病人提供紓緩照顧服務，但是世界各地，以至不同專業對統一的服務名稱暫時還沒有達成共識。大家或許會聽到不同的英語名詞：Palliative Care, End-of-life Care 及 Hospice Care，上述三個名詞都是常用，泛指晚期病人照顧服務的名稱，不過三者的側重點稍有不同：

Palliative Care：由世界衛生組織將 Palliative Care 定義為改善晚期病人及家人生活質素的照顧手法，由病人確診患有不可逆轉的疾病至離世的階段，通過跨專業團隊的辨別和評估，了解病人及家人的需要，減輕疼痛及其他身、心、社、靈方面的症狀，提供全人照顧。著重於症狀管理及控制，可視乎病人的需要，在病症的早期開展，與其他以延長壽命為目標的治療性治療互相結合應用。它亦可在不同地方中提供，例如醫院、長者院舍、家居及門診等等，服務包括寧養住宿照顧、基本及專科紓緩照顧。

End-of-life Care：在不可逆轉的疾病步入晚期，病人預期壽命由六個月至一年不等，為病人及其家人提供身、心、社、靈照顧的過程。當中包括各項醫療及社會照顧服務，例如疾病的專科治療、Palliative Care 和 Hospice Care，特別強調心理社交及心靈支援在此階段的重要性。

Hospice Care：在 Hospice 這個特定服務系統提供的照顧服務，當中可以包括紓緩治療照顧，及其他全面的照顧和治療，例如藥物治療，心理社交及心靈支援服務。接受 Hospice Care 的病人預期壽命一般少於六個月，治療的首要目標由延長壽命過渡為提升舒適度，並會照顧家人面對疾病及死亡過程中的各項需要，協助生活調適。

大家在接觸紓緩治療時，可能會聽過林林種種的名稱，而上述的三個名字都是生命晚期照顧和支援服務的常用名稱，為患上不可逆轉疾病的病人提供身、心、社、靈的照顧，在病痛面前，亦活得有尊嚴。

¹ 賽馬會安寧頌《心安家寧系列：安寧概念》

溫馨提示

- 請家屬把長者每月宿費以支票、存入銀行戶口或申請自動轉賬，以繳交每月宿費。存入銀行戶口後的銀行收據需盡快交回院舍，以便發出收據。

請家屬 / 長者將現金存入以下滙豐銀行賬號，並於**每月 5 號前**將**銀行入數紙**交回本院，謝謝。

A/C NO : **002-239564-001**

A/C NAME : **PO LEUNG KUK**

- 護士於派藥時間要專注派藥，家屬如有查詢和來電，會於完成派藥後盡快跟進，多謝合作。

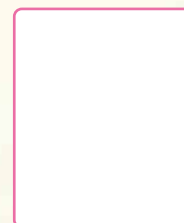
意見表達或讚許

如對本院有任何意見，歡迎隨時向職員反映。您的意見有助我們持續改善服務質素，多謝。

負責人	麥美儀姑娘 營運經理	黃妙真姑娘 安老服務經理
電話	2109 2038	2277 8888
傳真	2109 2032	2890 2097
電郵	tungchunghome @poleungkuk.org.hk	soc.admin @poleungkuk.org.hk
地址	東涌文東路 39 號 東涌市政大樓 3-5 樓	香港銅鑼灣禮頓道 66 號 莊啟程大樓 5 樓



保良局
PO LEUNG KUK



保良局東涌護老院

東涌文東路 39 號東涌市政大樓 3 至 5 樓

印刷品